

NAAS pt 1 Contact /General Info/Accessibility SNAAPartie 1

1. CONTACT INFORMATION/COORDONNÉES

National Accommodation and Accessibility Survey
Sondage national sur l'accessibilité et les mesures d'accommodement
DAWN-RAFH Canada
DisAbled Women's Network Canada
Réseau d'action des femmes handicapées du Canada
110, rue Ste Thérèse, bureau 005
Montréal, QC H2Y 1E6
(514)396-0009



1. Please enter in your contact information. SVP entrez vos coordonnées.

Name of transition

house/Nom de votre
maison de transition

Address/Adresse:

Address 2/Adresse 2:

City/Town/Ville/village:

Province/Province:

Postal Code/Code

postal:

Email Address/Adresse

courriel

Phone Number/ Numéro

de téléphone:

2. Additional Information/renseignements supplémentaires

TTY/ATS:

Website/Site

Internet:

Preferred Form of

Contact/ Méthode de
communication

préférée:

2. General Information/Renseignements généraux

NAAS pt 1 Contact /General Info/Accessibility SNAA partie 1

1. How long has your transition house been open?

Depuis combien d'années votre maison de transition est-elle ouverte?

2. What is the age of your building?

Quel âge a ce bâtiment ?

3. Do you have a charitable taxation number?

Avez-vous un numéro d'enregistrement d'organisme de bienfaisance?

Yes/Oui

No/Non

4. What are your major sources of funding? Please check all that apply.

Quelles sont vos sources principales de financement? Veuillez cocher toutes les réponses qui s'appliquent.

	Yes/Oui	No/Non
Federal government/Gouvernement fédéral	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Provincial government/Gouvernement provincial	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Per diem (welfare)/Prix de journée (aide sociale)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Private donations/Dons des particuliers	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Fundraising/Activités de financement	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Charge to women/Frais assumés par les femmes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Other/Autres	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

5. How many employees and volunteers work at your transition house?

Combien d'employés et de bénévoles travaillent à votre maison de transition?

Number of members/Nombre de membres

Board members/Membres du conseil d'administration

Employees/Employés

Volunteers/Bénévoles

NAAS pt 1 Contact /General Info/Accessibility SNAA partie 1

6. How many women with disabilities work at your transition house? Combien de femmes handicapées travaillent à votre maison de transition?

	1-2	2-3	3-4	5	5+	none/aucunE
Staff (full-time)/Employées (temps plein)	jn	jn	jn	jn	jn	jn
Staff (part-time)/Employées (temps partiel)	jn	jn	jn	jn	jn	jn
Collective members/Membres du collectif	jn	jn	jn	jn	jn	jn
Board members/Membres du Conseil d'administration	jn	jn	jn	jn	jn	jn
Co-op students/Stagiaires	jn	jn	jn	jn	jn	jn
Other volunteers/Autres bénévoles	jn	jn	jn	jn	jn	jn

7. Has your transition house sheltered women with disabilities in the last four years? Below we refer to the terminology used to describe the type of disability.

In the case of one woman with multiple disabilities, check all the boxes that apply to that woman.

Est-ce que votre maison de transition a hébergé des femmes handicapées depuis les quatre dernières années? Voici les termes utilisés pour décrire des types d'incapacités. Pour le cas d'une femme qui avait plus d'une incapacité, veuillez cocher toutes les cases qui s'appliquent à cette femme.

	Given shelter/Hébergement accordé	Turned away/Hébergement refusé	No requests/Aucune demande d'hébergement
Visual (blind, low vision)/Visuelle (cécité, basse vision)	€	€	€
Hearing (Deaf, hard of hearing)/Auditive (surdité, surdité partielle)	€	€	€
Speech (stuttering, aphasia)/Troubles de la parole (b�galement, aphasie)	€	€	€
Neurological (multiple sclerosis, cerebral palsy, Parkinson's disease)/Neurologique (sclérose en plaques, paralysie cérébrale, maladie de Parkinson)	€	€	€
Mental health (depression, bipolar disorder, schizophrenia, dissociative identity disorder, PTSD)/Santé mentale (dépression, trouble bipolaire, schizophrénie, trouble dissociatif de l'identité, trouble de stress post-traumatique)	€	€	€
Learning disability (dyslexia, auditory and visual processing disabilities)/Troubles d'apprentissage (dyslexie, difficultés de traitement des informations)	€	€	€

NAAS pt 1 Contact /General Info/Accessibility SNAAPartie 1

auditives et visuelles)

Developmental disability (autism spectrum disorders, Down syndrome)/Troubles du développement (troubles du spectre autistique, syndrome de Down)	€	€	€
--	---	---	---

Mobility (arthritis, wheelchair user, crutch user, cane user)/Mobilité (arthrite, personne qui utilise un fauteuil roulant, des béquilles ou une canne)	€	€	€
---	---	---	---

Chronic illness/disease: (AIDS, chronic fatigue syndrome)/Maladies chroniques (SIDA, syndrome de fatigue chronique)	€	€	€
---	---	---	---

Others/Autres	€	€	€
---------------	---	---	---

8. Has your transition house sheltered children with disabilities in the last four years? Below we refer to the terminology used to describe the type of disability.

In the case of a boy or girl with multiple disabilities, check all the boxes that apply to that boy or girl.

Est-ce que votre maison de transition a hébergé des enfants handicapés depuis les quatre dernières années? Voici les termes utilisés pour décrire des types d'incapacités. Dans le cas d'un garçon ou d'une fille qui avait plus d'une incapacité, veuillez cocher toutes les cases qui s'appliquent à ce garçon ou à cette fille.

	Given shelter/Hébergement accordé	Turned away/Hébergement refusé	No requests/Aucune demande d'hébergement
Visual (blind, low vision)/Visuelle (cécité, basse vision)	€	€	€
Hearing (Deaf, hard of hearing)/Auditive (surdité, surdité partielle)	€	€	€
Speech (stuttering, aphasia)/Troubles de la parole (bégaiement)	€	€	€
Neurological (multiple sclerosis, cerebral palsy, Parkinson's disease)/Neurologique (sclérose en plaques, paralysie cérébrale, maladie de Parkinson)	€	€	€
Mental health (depression, bipolar disorder, schizophrenia, dissociative identity disorder, PTSD)/Santé mentale (dépression, trouble bipolaire, schizophrénie, trouble dissociatif de l'identité, trouble de stress post-traumatique)	€	€	€
Learning disability dyslexia, auditory and visual processing disabilities)/Troubles d'apprentissage (dyslexie, difficultés de traitement des informations auditives et visuelles)	€	€	€
Developmental disability (autism spectrum disorders, Down syndrome)/Troubles du développement (troubles du spectre autistique, syndrome de Down)	€	€	€
Mobility (arthritis, wheelchair user, crutch user, cane user) Mobilité (arthrite, personne qui utilise un fauteuil roulant, des béquilles ou une canne)	€	€	€
Chronic illness/disease: (AIDS, chronic fatigue syndrome)/Maladies chroniques (SIDA, syndrome de	€	€	€

fatigue chronique)

Others/Autres

€

€

€

9. Were there any major problems or concerns when you sheltered women and/or children with disabilities?

Est-ce qu'il y a eu des problèmes majeurs ou des préoccupations lorsque des femmes et/ou des enfants handicapés ont été hébergés dans votre établissement?

Yes/Oui

No/Non

10. If you responded "Yes" to question 9, please outline what the issues were.

Si vous avez répondu "Oui" à la question 9, veuillez décrire ces problèmes majeurs ou ces préoccupations.

11. Have you had to turn women and/or children with disabilities away from accessing your transition house?

Est-ce que des femmes et/ou des enfants handicapés se sont vus refuser l'hébergement dans votre maison de transition?

Yes/Oui

No/Non

12. If you answered "Yes" to question 11 about turning disabled women and children away from your transition house, what was the reason(s) for turning them away?

Si vous avez répondu « Oui » à la question 11 au sujet de refuser l'hébergement à des femmes et/ou à des enfants handicapés, quelles étaient les raisons de ce refus?

13. If you answered "No" to question 11, what successes or positive learning experiences has your agency had in accommodating disabled women and or children?

Si vous avez répondu « Non » à la question 11, quelles sont les réussites ou les expériences positives vécues par votre agence à la suite de la mise en œuvre de mesures d'adaptation pour répondre aux besoins des femmes et/ou des enfants handicapés dans cette maison d'hébergement?

14. Does the shelter provide services to women and children if the woman is drug and/or alcohol dependent? If you answer "Yes", please skip to question 17.

Est-ce que la maison d'hébergement offre des services aux femmes et aux enfants handicapés si les femmes ont des problèmes de consommation de drogues et/ou d'alcool? Si vous répondez « Oui », veuillez passer à la question 17.

Yes/Oui

No/Non

15. If you answered "No" to question 14 about not providing services to drug/alcohol dependent women please explain why you do not provide services.

Si vous avez répondu « Non » à la question 14 au sujet d'offrir des services aux femmes qui ont des problèmes de consommation de drogues et/ou d'alcool, veuillez préciser pourquoi vous ne leur offrez pas ces services.

16. If you answered "No" to question 14 about not providing services to drug/alcohol dependent women, are they referred to other agencies for help for their drug or alcohol dependency?

Si vous avez répondu « Non » à la question 14 au sujet d'offrir des services aux femmes qui ont des problèmes de consommation de drogues et/ou d'alcool, est-ce que ces femmes ont été dirigées vers d'autres agences qui peuvent leur fournir de l'aide par rapport à leur dépendance envers les drogues et/ou l'alcool?

Yes/Oui

No/Non

Name of agencies they were referred to/Noms des agences où elles ont été dirigées

17. Does the shelter provide services to women and children if the woman is suicidal?

Est-ce que la maison d'hébergement offre des services aux femmes et aux enfants si les femmes sont suicidaires?

Yes/Oui

No/Non

18. If you answered "No" to question 17, why do you not provide services to women and/or children if the woman is suicidal?

Si vous avez répondu « Non » à la question 17, pourquoi la maison d'hébergement n'offre-t-elle pas de services aux femmes et aux enfants si les femmes sont suicidaires?

19. If you answered "No" to question 17, was the woman who was suicidal referred to other agencies for help?

Si vous avez répondu « Non » à la question 17, est-ce que les femmes suicidaires sont dirigées vers d'autres organismes qui peuvent leur offrir des services?

Yes/Oui

No/Non

Name of agencies they were referred to/Noms des agences où elles ont été dirigées

20. Has your agency provided services to women and/or children who have become disabled from being abused?

Est-ce que votre agence a offert des services à des femmes et/ou à des enfants qui sont devenus handicapés après avoir subi des actes de violence?

Yes/Oui

No/Non

21. If yes, how many in the last four years? If you can provide an exact number please do so. If not, please provide an estimate.

Si vous avez répondu « Oui », combien de femmes ou d'enfants sont devenus handicapés après avoir subi des actes de violence depuis les quatre dernières années ? Si vous le pouvez, veuillez nous fournir un nombre exact. Si vous ne le pouvez pas, veuillez nous fournir un nombre approximatif.

None/Aucun

Unknown/Je ne le sais pas

Estimated/Approximatif

Exact/Exact

Number of disabled women/children/Nombre de femmes/d'enfants handicapés

22. What is the average length of stay for a woman with children at your shelter?

Quelle est la durée moyenne de séjour des femmes qui ont des enfants dans la maison d'hébergement?

1-7 days/jours

7-14 days/jours

14-21 days/1jours

1- 1 1/2 months/1 mois, 1 mois et demie

> 2 months/mois

Estimated average stay period/Durée moyenne de séjour

23. What is the average length of stay for a woman with a disability who has children at your shelter?

Quelle est la durée moyenne de séjour des femmes handicapées qui ont des enfants dans la maison d'hébergement?

1-7 days/jours

7-14 days/jours

14-21 days/1jours

1- 1 1/2 months/1 mois, 1 mois et demi

> 2 months/ mois

Estimated average stay period/Durée moyenne de séjour

24. If your shelter is not accessible to women with disabilities, have you ever considered making it accessible?

Si la maison d'hébergement n'est pas accessible aux femmes handicapées, avez-vous déjà envisagé la possibilité de la rendre accessible?

Yes/Oui

No/Non

25. If you answered "No" to question 24, why not? Please check all that apply

Si vous avez répondu « Non » à la question 24, pourquoi n'avez pas considéré de la rendre accessible? Veuillez cocher toutes les réponses qui s'appliquent.

- No Time/Manque de temps
- No Money/Manque d'argent
- No Space/Manque d'espace
- No expertise/Manque d'expertise
- Other (please specify)/Autres (veuillez spécifier)

Other (please specify)/Autres (veuillez spécifier)

26. Do you provide accommodations for the following:

Est-ce que vous prenez des mesures d'aménagement en ce qui a trait aux :

- Dietary Needs/ Restrictions alimentaires
- Allergies/ Allergies
- Environmental Sensitivities/ Sensibilités chimiques environnementales

If yes, how?/Si oui, comment ?

27. Do you use cleaning products that are:

Utilisez-vous des produits de nettoyage qui sont:

- Unscented/Inodores
- Non-toxic/Non-toxiques

28. Have you made any major renovations in the last couple of years?

Avez-vous fait d'importantes rénovations dans la maison d'hébergement depuis les dernières années?

Yes

No

29. Were the renovations intended to accommodate disabled women/children? If you answer "No" please skip to question 32.

Est-ce que ces rénovations avaient pour but d'offrir des mesures d'adaptation pour répondre aux besoins des femmes et des enfants handicapés? Si vous répondez « Non », veuillez passer à la question 32.

Yes/Oui

No/Non

30. If you answered "Yes", did you only do specific rooms?

Si vous avez répondu « Oui », avez-vous seulement rénové certaines pièces?

Yes/Oui

No/Non

31. Is your shelter fully accessible now? If you answer "Yes", please skip to the next section (accessibility).

Maintenant, est-ce que la maison d'hébergement est complètement accessible? Si vous répondez « Oui », veuillez passer à la prochaine section au sujet de l'accessibilité.

Yes/Oui

No/Non

32. If you answered "No", what have been the agency's challenges to make the shelter accommodating?

Si vous avez répondu « Non », quels défis votre agence a-t-elle vécus en ce qui a trait à ce que la maison d'hébergement offre des mesures d'adaptation pour répondre aux besoins des femmes et/ou des enfants handicapés?

3. Accessibility/Accessibilité

1. Does your transition house have an elevator? If "No", skip to question 6.

Est-ce qu'il y a un ascenseur dans votre maison de transition? Si vous répondez « Non », veuillez passer à la question 6.

Yes/Oui

No/Non

2. Does your elevator allow women to access all spaces in your transition house?

Est-ce que votre ascenseur permet aux femmes d'avoir accès à toutes les pièces de votre maison de transition?

Yes/Oui

No/Non

3. Does the elevator have a call button/phone?

Est-ce qu'il y a un bouton d'appel ou un téléphone d'urgence dans cet ascenseur ?

Yes/Oui

No/Non

4. Does the elevator have Braille or raised buttons?

Est-ce qu'il y a des boutons avec des caractères en Braille ou des caractères en relief dans cet ascenseur ?

Yes/Oui

No/Non

5. Does the elevator have a voice synthesis system? A voice synthesis system is a voice that announces floor stops.

Est-ce que cet ascenseur est équipé d'une synthèse vocale? Une synthèse vocale est un système vocal qui annonce les étages auxquels l'ascenseur se trouve.

Yes/Oui

No/Non

6. Does your transition house have tactile signs in the following rooms? Tactile signs are signs that have raised print and/or raised pictorial images to indicate stairwells, bathrooms, etc.

Est-ce que votre maison de transition a des pancartes tactiles dans les pièces suivantes? Des pancartes tactiles sont des pancartes sur lesquelles il y a des caractères et/ou des images picturales en relief qui indiquent la présence d'un puits d'escalier, d'une salle de bains, etc.

	Yes/Oui	No/Non	Not applicable/ Ne s'applique pas
Elevator/Ascenseur	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Stairwell /Puits d'escalier	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bathroom/Salle de bains	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Other/Autres	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

NAAS pt 1 Contact /General Info/Accessibility SNAA partie 1

7. Which of the following spaces are not accessible to women with disabilities in your transition house?
Please check all that apply:

Quels pièces ou lieux de votre maison d'hébergement ne sont pas accessibles aux femmes handicapées? Veuillez cocher toutes les réponses qui s'appliquent.

	Yes/Oui	No/Non
Entrance/Entrée	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Administration Office/Bureau de l'administration	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Front Line Office/bureau d'accueil	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bedrooms/Chambres à coucher	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bathroom/Salle de bains	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kitchen/Cuisine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Common Room/Salle commune	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Laundry Room/Buanderie	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Playground/Terrain de jeu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Halls/Corridors	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Other/Autres	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

NAAS pt 1 Contact /General Info/Accessibility SNAAPartie 1

8. Do the following rooms have 1500 mm (1.5 m or about 5 ft) of manoeuvring space? 1500 mm is the amount of space that allows a woman in a wheelchair/mobility aid to turn around and manoeuvre without any barriers.

Est-ce que ces pièces offrent 1 500 mm (1.5 m ou environ 5 pi) d'espace de manœuvre? Un espace de 1 500 mm est nécessaire pour qu'une femme qui utilise un fauteuil roulant ou une aide à la mobilité puisse se retourner et circuler sans rencontrer d'obstacles.

	Yes/Oui	No/Non
Entrance/Entrée	jn	jn
Administration Office/Bureau de l'administration	jn	jn
Front Line Office/bureau d'accueil	jn	jn
Bedrooms/Chambres à coucher	jn	jn
Bathroom/Salle de bains	jn	jn
Kitchen/Cuisine	jn	jn
Common Room/Salle commune	jn	jn
Laundry Room/Buanderie	jn	jn
Playground/Terrain de jeu	jn	jn
Halls/Corridors	jn	jn
Other/Autres	jn	jn

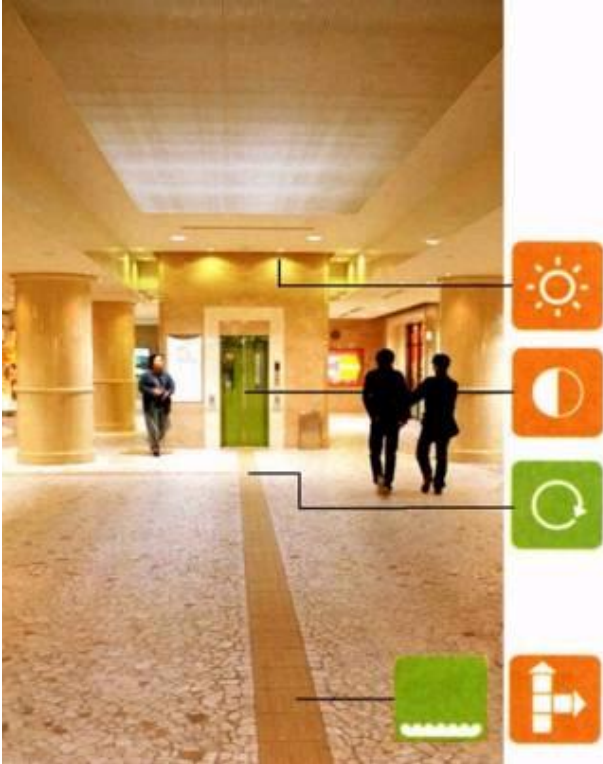
NAAS pt 1 Contact /General Info/Accessibility SNAAs partie 1

9. Do the following rooms have contrasting colours on its doors? Contrasting colours are either bold or different shades of the same colour. Contrasting colours help most women and children with low vision to see handrails, ramps, edges of steps, faucets, etc., more easily because the colour changes help to show that there is a structural change, assistive devices and/or other objects.

Est-ce que ces pièces ont des portes peinturées avec des couleurs très contrastantes? Les couleurs très contrastantes sont soit vives ou de différents tons. Les couleurs très contrastantes tranchent sur la couleur des murs ou des objets qui les entourent, ce qui aide la plupart des femmes et des enfants qui ont une basse vision à voir plus facilement les mains courantes, les rampes d'accès, la limite avant des marches d'un escalier, les robinets, des aides fonctionnelles et/ou d'autres objets et à détecter les changements de structure.

	Yes/Oui	No/Non
Entrance/Entrée	jn	jn
Administration Office/Bureau de l'administration	jn	jn
Front Line Office/bureau d'accueil	jn	jn
Bedrooms/Chanbres à coucher	jn	jn
Bathroom/Salle de bains	jn	jn
Kitchen/Cuisine	jn	jn
Common Room/Salle commune	jn	jn
Laundry Room/Buanderie	jn	jn
Playground/Terrain de jeu	jn	jn
Halls/Corridors	jn	jn
Other/Autres	jn	jn

Contrasting colours/couleurs contrastantes



10. Do you have rocker-style or push pad style light switches?

Est-ce que les interrupteurs de lampes dans votre maison de transition sont équipés de commutateurs à bascule ou à poussoir?

Push-Pad Style/Commutateurs à bascule

Rocker Style/Commutateurs à poussoir

Mixed/Mixtes

Push-Pad Style/Commutateurs à bascule



Rocker Style/Commutateurs à poussoir



11. Are all of the windows 1200 mm (1.2 m or about 4 ft) from the floor? This is the height that would allow a woman in a mobility device to open and close the windows.

Est-ce que toutes les fenêtres sont à 1 200 mm (1.2 m ou environ 4 pi) à partir du plancher? Des fenêtres situées à cette hauteur permettent aux femmes qui utilisent une aide à la mobilité de les ouvrir et de les fermer.

Yes/Oui

No/Non

12. Do you allow for attendant care in your transition house? If you answer "No", skip to question 14.

Est-ce que vous permettez que des services d'auxiliaires soient prodigués dans votre maison de transition? Si vous répondez « Non », veuillez passer à la question 14.

Yes/Oui

No/Non

13. Who provides the attendant care services? (CCAC, private company, etc.)

Qui prodigue ces services d'auxiliaires (Centre d'accès aux soins communautaires, société privée, etc.)?

14. If you do not provide attendant care in your transition house, why not?

Si vous ne prodiguez pas de services d'auxiliaires dans votre maison de transition, pourquoi n'en prodiguez-vous pas?

15. Do you accept service dogs? If you answer "Yes", skip to question 17.

Est-ce que vous acceptez les chiens d'assistance dans votre maison de transition? Si vous répondez « Oui », veuillez passer à la question 17.

Yes/Oui

No/Non

16. If no, why do you not allow service dogs?

Si vous avez répondu « Non », pourquoi ne les acceptez-vous pas?

17. Any comments or concerns about the spaces needing to be made accessible?

Avez-vous des commentaires au sujet des espaces qui doivent être rendus accessibles?

4. Specific Accessibility/Accessibilité spécifique

1. Is there an accessible passenger drop-off and pick up area?

Est-ce qu'il y a un débarcadère accessible pour le ramassage et le débarquement des passagers?

Yes/Oui

No/Non

Not Applicable/Ne s'applique pas

2. Is there space to accommodate modified vehicles, taxis and Para-transit vehicles?

Est-ce qu'il y a un espace de stationnement accessible aux véhicules adaptés, aux taxis et aux véhicules de transport adapté?

Yes/Oui

No/Non

Not Applicable/Ne s'applique pas

3. Is the drop-off/pick up area sheltered?

Est-ce que le débarcadère accessible pour le ramassage et le débarquement des passagers est abrité?

Yes/Oui

No/Non

4. Are there parking spaces with the International Symbol of Access for women with disabilities?

Est-ce qu'il y a des places de stationnement accessibles aux femmes handicapées identifiées par le Symbole d'accès universel?

Yes/Oui

No/Non

International Symbol of Access/Symbol d'accès universel



5. Entrances/Entrées

1. Is there an International Symbol of Access sticker to identify that your transition house is accessible?

Est-ce qu'un autocollant du Symbole d'accès universel est affiché dans votre maison de transition pour montrer qu'elle est accessible?

Yes/Oui

No/Non

International Symbol of Access/Symbole d'accès universel



2. Does the doorbell, call bell and/or phone have a flashing light that goes off in your transition house? A flashing doorbell, call bell or phone alerts Deaf women that there is a visitor at the door.

Est que la sonnette de porte, la sonnerie d'appel et/ou le téléphone dans votre maison de transition sont équipés d'un voyant lumineux qui clignote? Les sonnettes de porte, les sonneries d'appel et les téléphones équipés d'un voyant lumineux qui clignote permettent aux femmes Sourdes de savoir qu'il y a un visiteur à la porte.

Yes/Oui

No/Non

Flashing light/lumineux clignotants



3. Are the entrances to your transition house accessible by one or more of the following?

Est-ce que les entrées de votre maison de transition sont accessibles grâce à un ou plusieurs de ces éléments?

	Yes/Oui	No/Non
Flat hard surface/Surface plane et dure	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Stairs with rail/Escalier avec rampe d'accès	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Stairs with no rail/Escalier sans rampe d'accès	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ramp with rail/Rampe d'accès avec main courante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ramp with no rail/Rampe d'accès sans main courante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elevator/Ascenseur	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Other/Autres	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

4. Do the ramps and/or stairs have a textured strip or a colour change? A textured strip or a colour change on ramps or on the edges of steps are helpful because it can help a woman or child with a visual disability identify a change in the structure such as stairs, doorways, ramps etc.

Est-ce que les rampes d'accès ou la limite avant des marches d'un escalier sont marqués avec des bandes texturées ou avec une couleur très contrastante? Des bandes texturées ou une couleur très contrastante sur les rampes d'accès ou sur la limite avant des marches d'un escalier sont utiles, car elles aident les femmes ou les enfants qui ont une déficience visuelle à identifier un changement de structure tel qu'un escalier, des entrées de portes, des rampes d'accès, etc.

Yes/Oui

No/Non

Textured bands with contrasting colours/Des bandes texturées avec une couleur contrastante



5. If you have a ramp, is there a level surface at the top of the ramp and in front of the door of at least 1500 mm (1.5 m or about 5 ft) by 1500 mm (1.5 m or about 5 ft) to allow a woman with a mobility disability to rest while opening the door, ringing the call bell, phone or automatic door opener?

S'il y a une rampe d'accès, est-ce qu'il y a une surface de niveau de 1 500 mm (1.5 m ou environ 5 pi) par 1 500 mm (1.5 m ou environ 5 pi) sur le dessus de la rampe d'accès et devant la porte pour permettre aux femmes ayant une mobilité réduite de souffler un peu et de se reposer pendant qu'elles ouvrent la porte, appuient sur la sonnerie d'appel ou appuient sur le bouton presseur du dispositif d'ouverture de porte automatique?

Yes/Oui

No/Non

No data available/Aucune donnée disponible

No time to compile/Manque de temps pour compiler les données

6. Is the call bell, phone or automatic door opener within easy reach for a woman using a wheelchair or a mobility device? A call bell, phone or automatic door opener that is in easy reach would be no higher than 1300 mm (1.3 m or about 4.2 ft) from the ground.

Est-ce que la sonnerie d'appel, le téléphone ou le bouton presseur du dispositif d'ouverture de porte automatique sont faciles d'accès pour les femmes qui utilisent un fauteuil roulant ou une aide à la mobilité? Une sonnerie d'appel, un téléphone ou un bouton presseur du dispositif d'ouverture de porte automatique faciles d'accès sont installés à une hauteur maximale de 1 300 mm (1.3 m ou environ 4.2 pi) à partir du sol.

Yes/Oui

No/Non

No data available/aucune donnée disponible

No time to compile/Manque de temps pour compiler les données

7. Is the door too heavy for a woman with a mobility impairment to open?

Est-ce que la porte est trop lourde pour que les femmes handicapées soient en mesure de l'ouvrir?

Yes/Oui

No/Non

8. If you answered "Yes" to question 7, what arrangements can be made to ensure that a woman with a mobility disability has the freedom to leave or return to your transition house when she wishes or needs to?

Si vous avez répondu « Oui » à la question 7, quelles dispositions pourraient être prises afin que les femmes ayant une mobilité réduite puissent avoir la liberté de sortir de votre maison de transition et d'y entrer lorsqu'elles ont besoin ou envie de le faire?

9. Are the entrance doors to your transition house at least 815 mm (0.815 m or about 2.5 ft) wide when the door is in the open position? 815 mm is the width that allows for the passage of a wheelchair and/or mobility device.

Lorsque les portes principales de votre maison de transition sont ouvertes, est-ce que l'entrée a une largeur minimale de 815 mm (0.815 m ou environ 2.5 pi)? 815 mm est la largeur nécessaire pour permettre le passage des personnes qui utilisent un fauteuil roulant ou une aide à la mobilité.

Yes/Oui

No/Non

No data available/aucune donnée disponible

No time to compile/Manque de temps pour compiler les données

10. Are there high thresholds (meaning a step or un-level entrance) that would prevent a woman in a wheelchair or mobility device from easily entering?

Est-ce qu'il y a des seuils de portes surélevés (c'est-à-dire une marche ou une entrée surélevée) qui pourraient empêcher des femmes qui utilisent un fauteuil roulant ou une aide à la mobilité d'entrer facilement dans votre maison de transition?

Yes/Oui

No/Non

11. What kinds of handles are on the entrance doors?

Quel type de poignée est installé sur les portes principales?

	Yes/Oui	No/Non
Round doorknob/Poignée de porte ronde	jn	jn
Lever/ Bec-de-canne	jn	jn
Thumb activated/ Poignée de porte à bouton-presseur	jn	jn
Other/Autres	jn	jn

Round doorknob/poignée de porte ronde



Lever/poignée à levier



Thumb activated lever/ poignée de porte à bouton-presseur



12. Are the entrance door handles 1000mm-1200mm above the floor? This is the height that a woman and or child in a mobility device can open and close the door.

jn Yes

jn No

13. Are all locks on the internal and external doors within easy reach for a woman in a wheelchair and or mobility device to lock and unlock? We suggest that locks should be no higher than 1300mm (51'') from the floor.

Est-ce que toutes les serrures des portes extérieures et intérieures sont faciles d'accès pour que les femmes qui utilisent un fauteuil roulant et/ou une aide à la mobilité puissent les verrouiller et les déverrouiller? Nous suggérons que les serrures soient installées à une hauteur maximale de 1 300 mm (1.3 m ou environ 4.2 pi) à partir du plancher.

Yes/Oui

No/Non

No data available/aucune donnée disponible

No time to compile/Manque de temps pour compiler les données

14. Is there a viewing hole and/or window low enough to be used by a woman in a wheelchair to see who is at the door? The height of the viewing hole and/or window should not higher than 1100 mm (1.1 m or about 3.5 ft) from the floor.

Est-ce que l'œil magique et/ou la fenêtre sont assez bas pour que les femmes qui utilisent un fauteuil roulant puissent voir qui est à la porte? L'œil magique et/ou la fenêtre devraient être installés à une hauteur maximale de 1 100 mm (1.1 m ou environ 3.5 pi) à partir du plancher.

Yes/Oui

No/Non

No data available/Aucune donnée disponible

No time to compile/Manque de temps pour compiler les données

15. Are there lights at all entrances and/or a light sensory detector to detect motion?

Est-ce qu'il y a des lumières et/ou des détecteurs de mouvement et de lumière à toutes les entrées?

Yes/Oui

No/Non

16. Is the entrance pathway and/or sidewalk barrier free? Barrier free means that there are no bikes, toys etc, in the way.

Est-ce que l'allée piétonnière menant à l'entrée et/ou le trottoir sont sans obstacle, c'est-à-dire libres d'encombrements tels que des bicyclettes, des jouets, etc

Yes/Oui

No/Non

6. Office/Bureau

1. Is the door to the office at least 815 mm (0.815 m or about 2.5 ft) wide? This doorway width allows a woman and/or child to enter with a manual or electric wheelchair.

Est-ce que la porte du bureau a une largeur d'au moins 815 mm (0.815 m ou environ 2.5 pi)? Une porte de cette largeur permet aux femmes et/ou aux enfants qui utilisent un fauteuil roulant manuel ou électrique d'entrer dans le bureau.

Yes/Oui

No/Non

No data available/Aucune donnée disponible

No time to compile/Manque de temps pour compiler les données

2. Is the office on a level that is wheelchair accessible?

Est-ce que le bureau est situé à un étage accessible aux personnes qui utilisent un fauteuil roulant?

Yes/Oui

No/Non

3. Is there enough space in the office to allow a woman in a wheelchair to enter, turn, and rest without blocking other traffic areas?

Est-ce qu'il y a assez d'espace dans le bureau pour permettre aux femmes qui utilisent un fauteuil roulant d'y entrer, de tourner avec leur fauteuil et de se reposer tout évitant d'entraver la circulation dans d'autres endroits?

Yes/Oui

No/Non

You have completed part 1 of 3. You will find the link to part 2 in your e-mail mailbox with the header: Part 2,Partie 2.

Vous avez complété la première des trois parties du sondage. Vous trouveriez le lien à la deuxième partie dans votre boîte de reception intitulé : Part 2, Partie 2